

Ирина Петровна Кудреватых, д. филол. н.
Белорусский государственный педагогический
университет им. М. Танка, Минск, Беларусь
э-почта: filfak@tut.by

Irina Petrovna Kudrevatykh, Dr. of Sc. (Philology)
Belarusian State Pedagogical University named
after M. Tank, Minsk, Belarus
e-mail: filfak@tut.by

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА КАК РЕЗУЛЬТАТ ЧИТАТЕЛЬСКИХ АССОЦИАЦИЙ

Рассматриваются особенности коммуникативно-деятельностной природы художественного текста как условие развития ассоциативных возможностей читателя. Текстовые ассоциации определяют концептуальное содержание текста, которое составляет основу творческой системы писателя.

Ключевые слова: художественный текст; текстовая деятельность читателя; текстовые ассоциации; лексико-грамматические средства; функционально-семантическое поле.

INTERPRETATION OF A LITERARY TEXT AS A RESULT OF READER ASSOCIATIONS

Considers the peculiarities of the communicative-activity nature of a literary text as a condition for the associative capabilities of the reader. Text associations define the conceptual content of the text, which forms the basis of the writer's creative system.

Key words: artistic text; text activity of the reader; text associations; lexical and grammatical means; functional and semantic field.

Антропоцентрический подход, определяющий развитие лингвистики XXI в., изменил представление о природе художественного текста и существенно расширил концепцию идиостиля. Коммуникативно-деятельностный подход к тексту, сосредоточенный на выявлении уникальной авторской картины мира, а также анализ текстовой деятельности читателя как результат сотворчества адресанта и адресата позволяет установить коммуникативную эффективность используемых писателем языковых средств, определяющих условия успешного общения как систему действий, основанных на знаниях, навыках и умениях, необходимых для создания текстов, их восприятия и интерпретации.

При взаимодействии автора и читателя лексико-грамматические средства художественного текста определяют ассоциативные возможности читателя, которые направлены на постижение концептуального содержания текста. Теория текстовых ассоциаций, рассматривающая особенности смыслового развертывания художественного произведения с позиции коммуникативной стилистики, тесно связана с теорией регулятивности, т. е. способностью текста управлять интерпретационной деятельностью адресата в соответствии с намерениями автора (Е. В. Сидоров). Регулятивность включает приемы организации текстовых микроструктур, которые стимулируют речемыслительную деятельность адресата и соотносятся с информативностью, модальностью и экспрессивностью, т. е. имеют прагматическую направленность.

Смысловая организация текста как результат содержательно-концептуальной системы писателя представляет собой сложное и противоречивое явление. Сложность заключается в том, что для выявления прагматических условий языковой структуры текста в результате его ассоциативного развертывания необходимо определить «доминантный личностный смысл» (В. А. Пищальникова), который составляет основу всей творческой системы писателя. Противоречивость же обусловлена тем, что художественный текст характеризуется субъективной модальностью, подразумевающей, что ассоциативный потенциал художественного произведения зависит не только от индивидуально-языковых особенностей автора, но и возможностей читателя – его фоновых знаний, тезауруса, опыта и многих других факторов.

Общей методологической основой исследования любого текста следует считать структурно-функциональный анализ (или функционально-коммуникативный), который предполагает, прежде всего, анализ семантический. Поскольку языковые функции всегда связаны с процессом коммуникации – порождением и восприятием определенных смыслов, составляющих содержание передаваемой информации, эти смыслы возникают в результате актуализации не только лексических, но и синтаксических значений грамматических структур в контексте конкретных ситуаций общения.

Язык художественной литературы, особенно поэтический, предназначенный для решения эстетических задач, – сложная иерархическая система, предполагающая язык в коммуникативном контексте. В этом отношении функциональная грамматика А. В. Бондарко, основанная на принципе единства системно-структурного (системно-категориального) и функционального аспектов в исследовании языка как условие декодирования смысловой структуры художественного произведения, может с успехом соперничать с системой тропов. Совокупность лексико-грамматических единиц, классов и категорий, а также правила их функционирования с элементами разных языковых уровней участвуют в организации смысловой «ткани» художественного текста по двум направлениям: «от формы к значению» (от средства к функциям) и «от значения к форме» (от функций к средствам). Причем анализ, идущий от семантического содержания и направленный на выявление разнообразных средств его выражения, позволяет, по мнению А. В. Бондарко, установить сложные структуры (комбинированные, косвенные, опосредованные, некатегориальные), «скрытые» в сложных закономерностях взаимодействия грамматики и лексики, грамматики и контекста, морфологии и синтаксиса...» [1, с. 13].

Единицей анализа смыслового объема художественного текста может стать функционально-семантическое поле (ФСП) как группировка грамматических и лексических единиц, а также различных лексико-синтаксических средств языка, взаимодействующих на основе общности их семантических функций.

В связи с этим выделяются ФСП (или категориальные ситуации) аспектуальности, темпоральности, персональности, бытийности, экзистенциональности, посессивности, каузальности, кондициональности и др. как билатеральные единства, обусловленные парадигматическими отношениями синтаксических единиц в системе языка. Таким образом, функциональная грамматика рассматривает систему средств, относящихся к разным языковым уровням, как единую, объединенную общностью семантических функций, которые и определяют смысловую структуру художественного текста как целостного образования.

Изучение языка художественной литературы имеет первостепенное значение, поскольку художественное произведение качественно отличается от всех других искусств как наиболее «гибкий» и «подвижный» материал» (Л. А. Новиков). «Создавая и воспринимая произведения искусства, – пишет Ю. М. Лотман, – человек передает, получает и хранит особую художественную информацию, которая неотделима от структурных особенностей художественных текстов в такой же мере, в какой мысль неотделима от материальной структуры мозга» [2, с. 12].

Интегрирующая роль лексико-грамматических единиц, способных выполнять определенное назначение, находит отражение в семантике разноуровневых элементов, при этом функциональные значения лексико-грамматических форм развивают образный потенциал, активизируя ассоциации читателя. Выявление доминантных языковых единиц, способствующих выражению содержательно-концептуальной и подтекстовой информации в художественном тексте, установление функциональной нагруженности его лексико-грамматических структур позволяет определить стилистическое задание автора и его концептуальную позицию.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бондарко А. В. Функциональная грамматика. Л. : Наука, 1984. 133 с.
2. Лотман Ю. М. Структура художественного текста. М. : Искусство, 1970. 383 с.